

LES COURSIERS DE L'ESPACE

A la fin de la dernière guerre, d'étranges engins apparurent tout à coup dans le ciel. Leur passage était accompagné d'un vrorbissement caractéristique, totalement différent de celui que produisaient toutes les machines volantes créées jusque là par les hommes. La nuit, leur trajectoire s'inscrivait en gerbes de flammes rougeoyantes sur le ciel sombre. Ces mystérieuses et bruyantes comètes de mort, c'étaient les armes secrètes de l'Allemagne, construites dans le plus grand mystère et baptisées V-1 ou V-2, selon le stade de perfectionnement qu'elles avaient atteint.

Le père de ces fusées était un jeune savant de trente-trois ans à peine, au visage souriant et joufflu, hanté par le rêve d'Oberth, de Tsiolkovski ou d'Esnault-Pelterie: créer un engin assez puissant pour permettre à l'homme de s'arracher à l'attraction terrestre qui le rive au sol de notre planète et par là, s'ouvrir, en accédant au vide intégral, les portes bleues des immensités interstellaires. Installé à Peenemünde, petit village désolé des rives de la Baltique, celui qu'on appelait déjà le "Herr Professor", poursuivait inlassablement la construction et le perfectionnement des fusées. La guerre, au fond, n'intéressait pas ce savant pacifique. Mais elle le servait en favorisant ses recherches grâce auxquelles il espérait atteindre un jour ce mystérieux satellite laiteux et souriant, gravitant inlassablement depuis des milliards d'années autour de notre globe. C'est à la Lune, en effet, que pensait déjà Wernher von Braun en ce début de l'année 1945, tandis qu'un vent glacial semait des cristaux de givre sur l'énorme silhouette de la V-2 dressée vers le ciel dont, dans quelques minutes, elle grifferait l'acier bleu d'un long trait sulfureux.

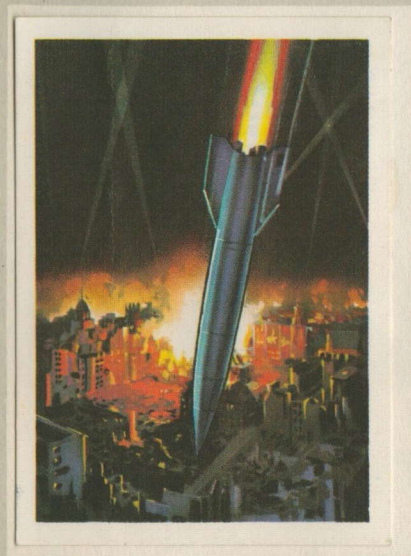
RUIMTERENNERS

Tegen het einde aan van de laatste oorlog verschenen er opeens wonderlijke toestellen in het luchtruim. Hun doortocht ging vergezeld van een bijzonder soort geronk, dat totaal verschilde van het geluid voortgebracht door al de vliegtuigen, die de mens tot dan toe had verwezenlijkt. 's Nachts kon men hun rode gloed nagaan in de donkere lucht. Deze wonderlijke, luidruchtige doodskometen waren de geheime wapens van Duitsland; zij werden in het grootste geheim gebouwd en V1 of V2 genaamd, naarmate de vervolmaking die ze hadden bereikt.

De vader van deze raketten was een jong geleerde, nauwelijks drieëndertig jaar oud, met een vriendelijk rond aangezicht en een idee verankerd in de droom van Oberth, van Tsiolkovski en Esnault-Pelterie: een tuig verwezenlijken dat sterk genoeg zou zijn om de mens te ontrukken aan de aantrekkingskracht die hem bindt aan onze planeet en éénmaal het luchtledige bereikt, hem de blauwe poorten openen naar de onmetelijke sterrenruimte...

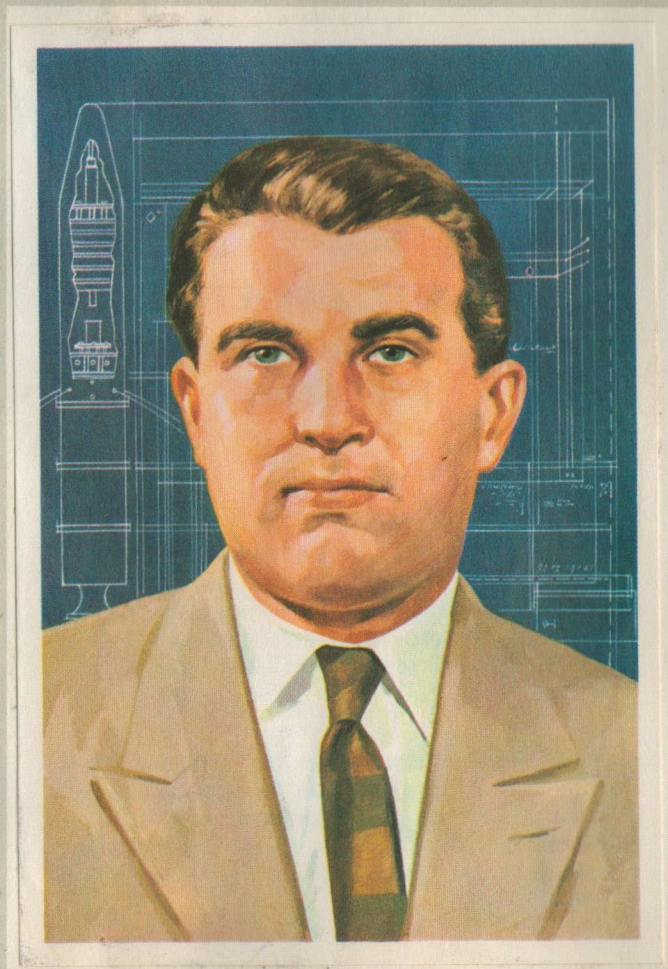
Gevestigd te Peenemünde, een onooglijk dorpje aan de oever van de Baltische zee, werkte de reeds zogenaamde "Herr Professor" onverpoosd aan de bouw en de vervolmaking van de raketten.

Deze vreedzame geleerde voelde eigenlijk niet veel voor de oorlog, maar de oorlog begunstigde zijn opzoekingen, door dewelke hij hoopte éénmaal de geheimzinnige melkwitte lachende satelliet te bereiken, die sinds miljarden jaren onverpoosd rond onze oude aarde wentelt. Het was inderdaad aan de Maan dat Wernher von Braun reeds dacht in het begin van 1945, terwijl de ijskoude wind rijmkristallen zaaide over het reusachtige lichaam van de V2, die, naar boven gewend, over enkele minuten een zwavelachtige lijn zou trekken doorheen de staalblauwe hemel.



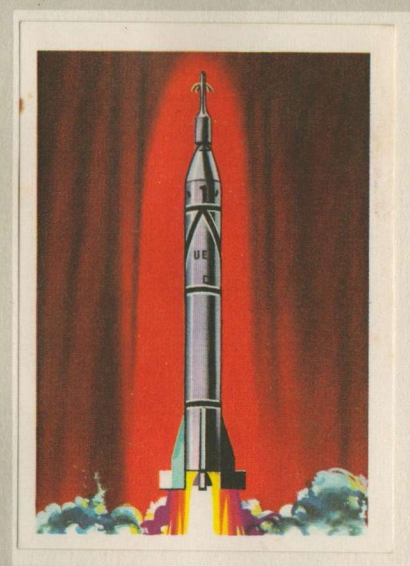
V-2. "Vergeltungswaffe", autrement dit "arme de représaille", la V-2, de sinistre mémoire, fut cependant la première à convaincre le monde du grand avenir des fusées.

V-2. Als "Vergeltungswaffe" of "vergeldingswapen" ontstaan gaf de sombere V-2 nochtans de overtuiging dat de raketten een grote toekomst tegemoet gingen.



Wernher von Braun. Père des V-2 allemandes, il ne voulait conquérir que les planètes. Aussi mit-il au jour les fusées Redstone, Jupiter et la géante Saturne. Ce savant rêve d'une entraide mondiale dans l'espace comme il en existe déjà dans l'Arctique.

Wernher von Braun. Uitvinder van de Duitse V-2, maar hij beoogde eigenlijk de planeten. Daarom ontwierp hij de Redstone-, de Jupiter- en de reusachtige Saturnus-raket. Deze geleerde droomt van wederzijdse hulp in de ruimte zoals ze reeds in het Noordpoolgebied bestaat.



Jupiter-C. Version améliorée et agrandie de la V-2, Jupiter C réussit cette mission historique de placer sur orbite le tout premier satellite américain.

Jupiter C. Deze verbeterde en vergrote versie van de V-2 bracht zijn historische zending, het in zijn ruimtebaan brengen van de allereerste Amerikaanse satelliet, tot welslagen.

à l'assaut des étoiles !
stormloop naar de sterren !



JACQUES

toont U **DE RUIMTEVAART**
présente **L'ASTRONAUTIQUE**